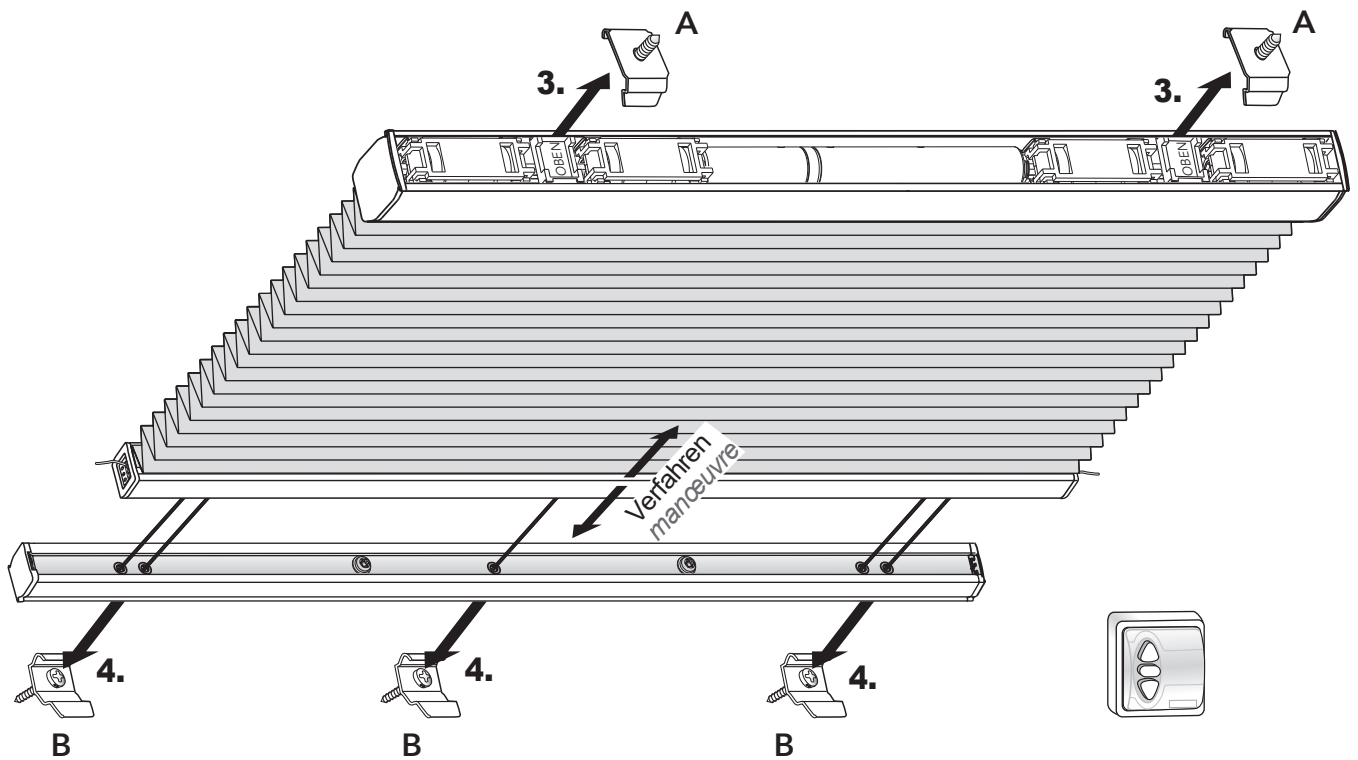
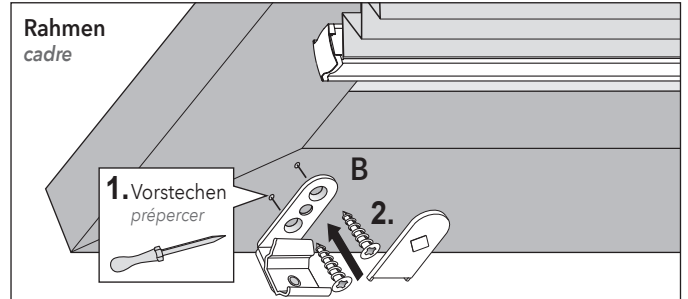
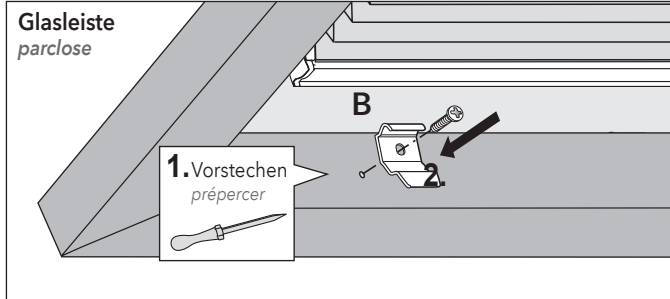
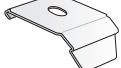
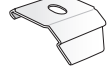
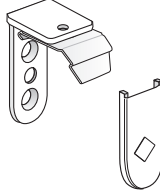
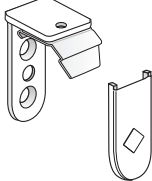


# PLISSEE-VORHÄNGE PLAFOND | Stores plissés pour vitrage incliné

11-6140

## Trägermontage Supports de fixation



<p><b>Montageclip A</b> Clip de montage</p> 	<p><b>Montageclip B</b> Clip de montage</p> 	<p><b>Wandträger A</b> Support mural</p> 	<p><b>Wandträger B</b> Support mural</p> 
---	---	---	--

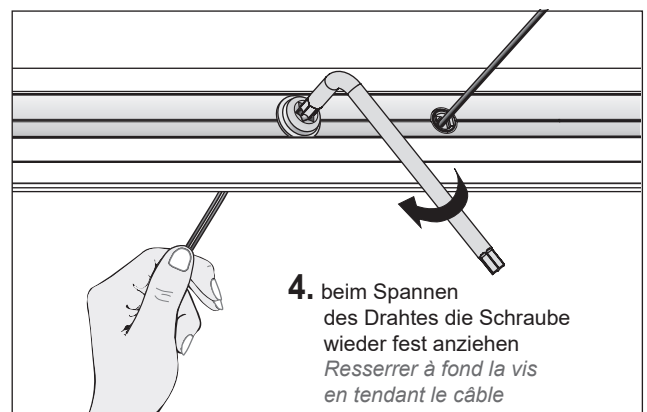
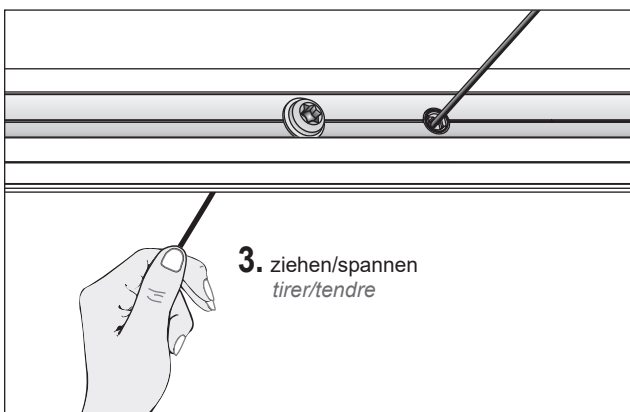
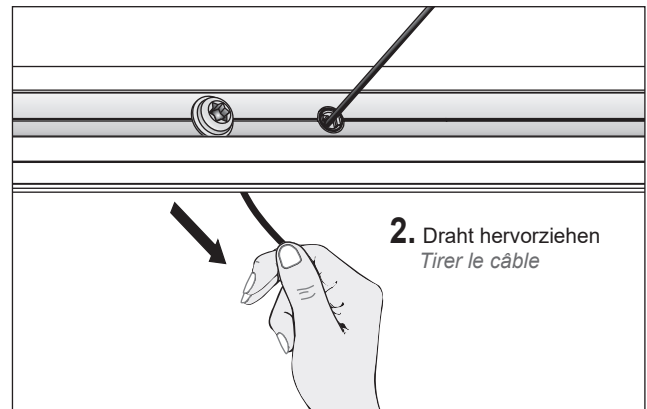
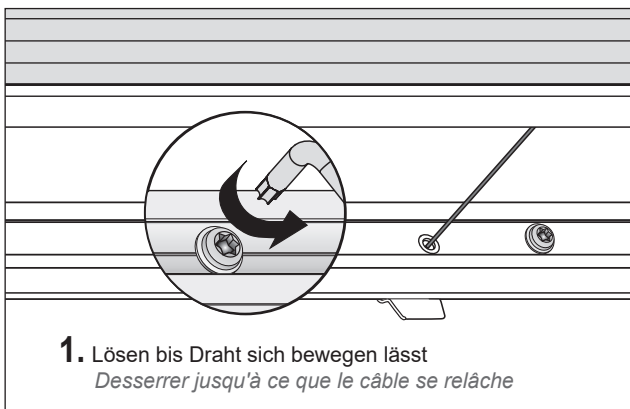
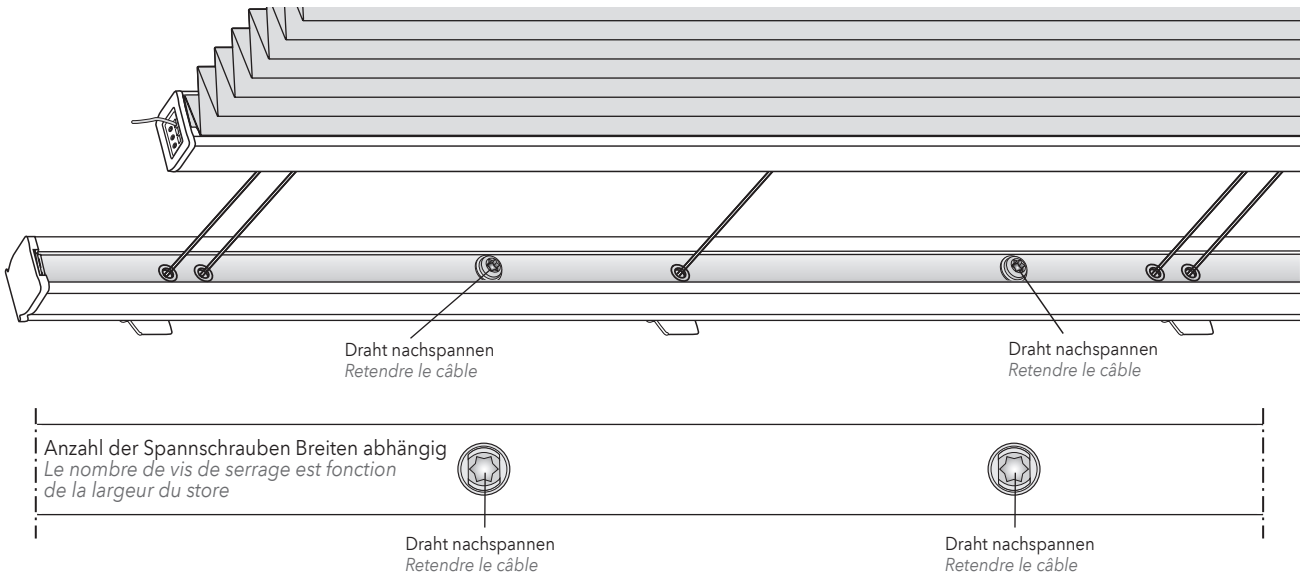
070055566

**Achtung:** Die Montageanleitung zur Montage und Inbetriebnahme unseres Produktes richtet sich ausschließlich an die qualifizierte Fachkraft, die über versierte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt: Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften, Umgang mit Leitern, Handhabung und Transport von großen Anlagen, Umgang mit Werkzeug und Maschinen, Einbringung von Befestigungsmitteln, Inbetriebnahme und Betrieb des Produktes. Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produkts unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten.

**Attention :** Les instructions de montage et de mise en service de nos produits s'adressent exclusivement à du personnel qualifié disposant des connaissances indispensables dans les domaines suivants : protection sur le lieu de travail, sécurité de fonctionnement et prévention des accidents, manipulation d'échelles, manipulation et transport de pièces encombrantes et lourdes, manipulation d'outils et de machines, mise en place du matériel de fixation, mise en service et fonctionnement du produit. En cas d'utilisation d'échelles, de perceuses etc. pour l'installation ou l'entretien de nos stores, veuillez impérativement respecter les conseils de sécurité et les notices des fabricants.

**Nachspannen der Spanndrähte und Spanschnüre (bei Bedarf, Spannung werkseitig korrekt eingestellt)**  
*Retendre les câbles et les cordons tendeurs (au besoin, l'usine effectue un réglage correct de la tension)*

**Draht nachspannen** *Retendre le câble*



**Draht einstellen:**

(hängt durch oder zu stark gespannt).

Wenn der Draht neu eingestellt werden muss, ist zwingend darauf zu achten, dass die Schnüre ebenfalls nachgespannt werden.

(Die Schnüre dürfen nicht durchhängen, wenn der Behang zusammen geschoben ist).

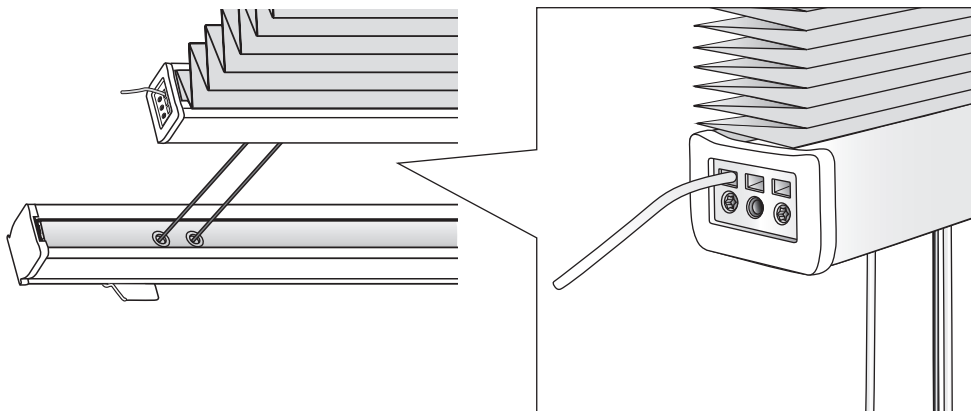
**Réglage du câble:**

(détendu ou trop serré).

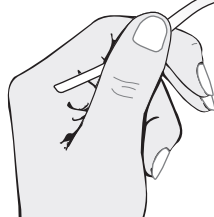
Lorsqu'un nouveau réglage du câble est nécessaire, il est impératif de veiller à retendre également les cordons.

(Les cordons ne doivent pas être détendus quand le store est replié)

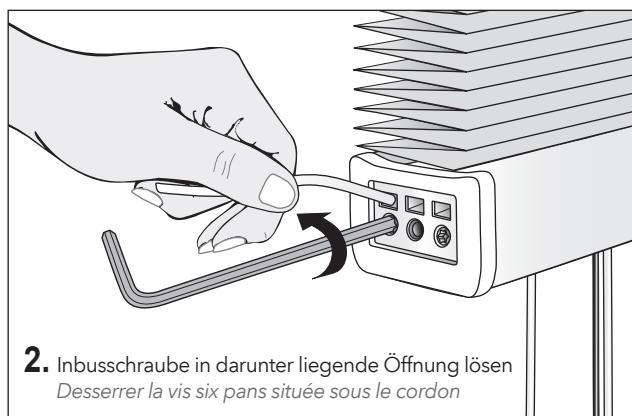
### Schnur nachspannen *Retendre le cordon*



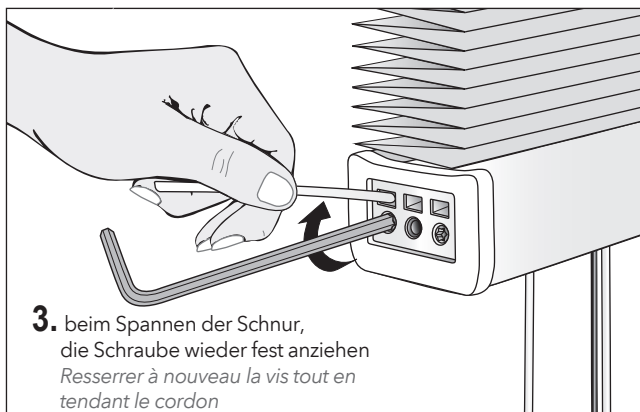
- 1.** betreffende Schnur festhalten  
*Tenir fermement le cordon*



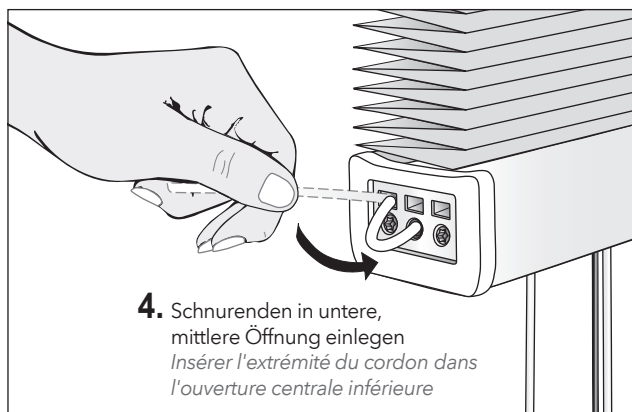
- 2.** Inbusschraube in darunter liegende Öffnung lösen  
*Desserrer la vis six pans située sous le cordon*



- 3.** beim Spannen der Schnur, die Schraube wieder fest anziehen  
*Resserrer à nouveau la vis tout en tendant le cordon*



- 4.** Schnurende in untere, mittlere Öffnung einlegen  
*Insérer l'extrémité du cordon dans l'ouverture centrale inférieure*



**Wichtig:**

Weitere Schnüre ebenfalls einstellen.  
Antriebschnüre müssen beidseitig gleichmäßig gespannt sein, um einen **Schräglauf** zu vermeiden.

**Important:**

Régler également les autres cordons.  
Les cordons d'entraînement doivent être tendus des deux côtés de la même manière afin d'éviter tout **désalignement**.

## Einbauempfehlung

### Verwendungsbereich

Plissee-Vorhänge eignen sich ausschließlich für den Innenbereich. Um die Stoffplissierung zu erhalten, ist regelmäßiges Bedienen der Anlage notwendig.

### Reinigung

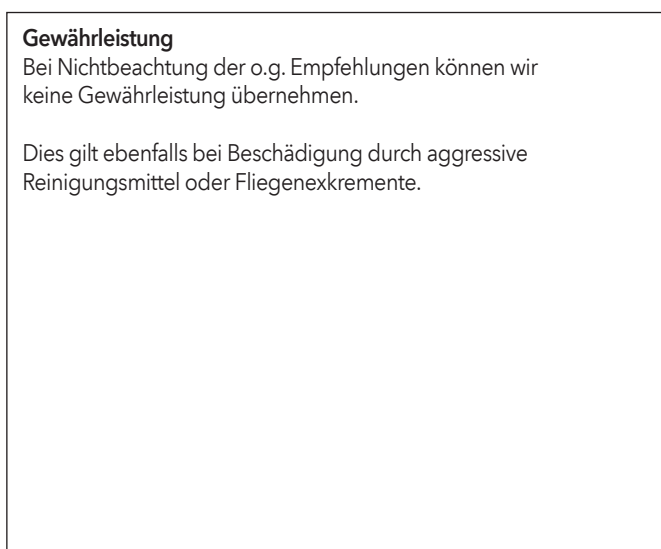
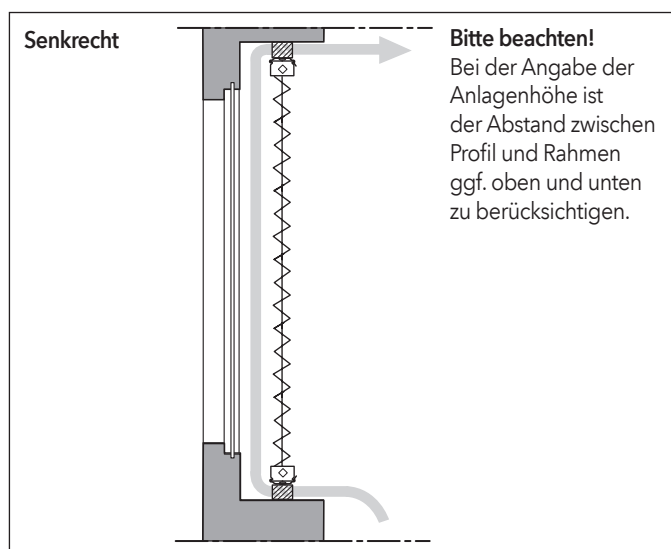
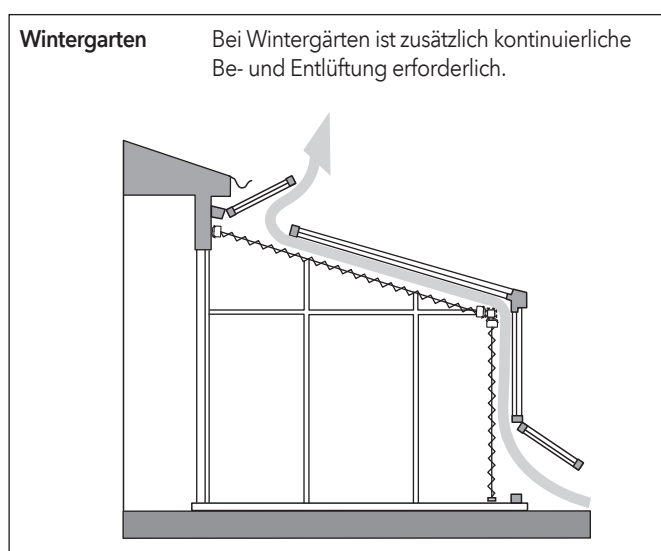
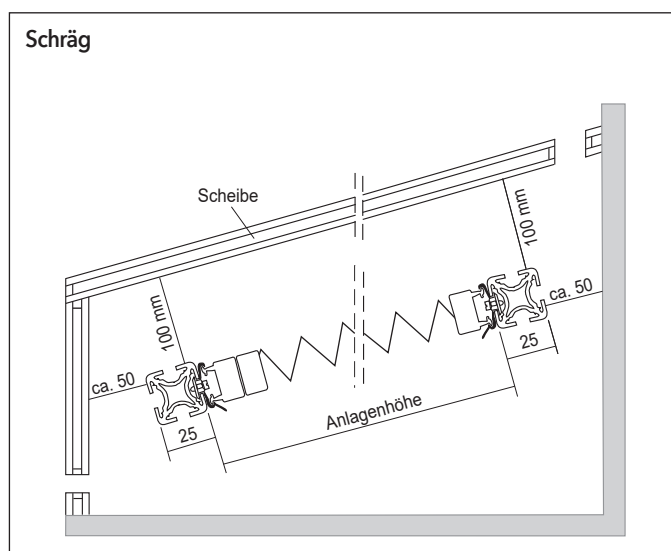
Für Fensterrahmen und Glas dürfen keine scharfen bzw. alkalischen Reinigungsmittel verwendet werden, die mit der Anlage direkt oder indirekt (Schwitzwasser) in Verbindung kommen. Bei unzureichender Be- und Entlüftung kann es zu Kondenswasserbildung kommen. Keine Gewährleistung übernehmen wir für Stoffbeschädigungen, die durch Tropfwasser oder Fliegenexkremente entstanden sind. Bitte beiliegende Pflegeanleitung beachten.

### Luftzirkulation und Mindestabstände

Zu dichte Montage des Plissee-Vorhangs vor der Glasscheibe führt bei Sonneneinstrahlung zu Stauwärme und erhöht das Glasbruchrisiko. Für ausreichende Luftzirkulation bitte folgende Mindestabstände einhalten:

Einsatzbereiche	Abstand zwischen Scheibe und Behang	Abstand zwischen Profil und Rahmen
Senkrechte Verglasungen	min. 5 mm (Empfehlung 10 bis 20 mm)	-
Plafond- und Wintergartenanlagen	min. 10 cm	min. 5 cm

Kondenswasser kann sich bei Nacht oder an kalten Tagen bilden, wenn die Temperatur zwischen Plissee-Vorhang und Glasscheibe stark abfällt. Ausreichende Luftzirkulation schützt auch in diesem Fall vor möglichen Schäden (z.B. Wasserflecken).



## Conseils de montage

### Domaine d'utilisation

Les stores plissés conviennent exclusivement pour une pose intérieure. Pour conserver un plissé impeccable, il est nécessaire d'effectuer des manœuvres régulières.

### Nettoyage

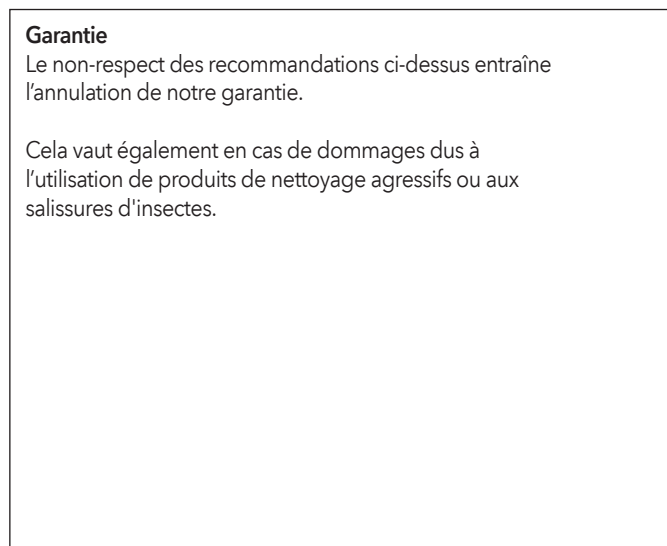
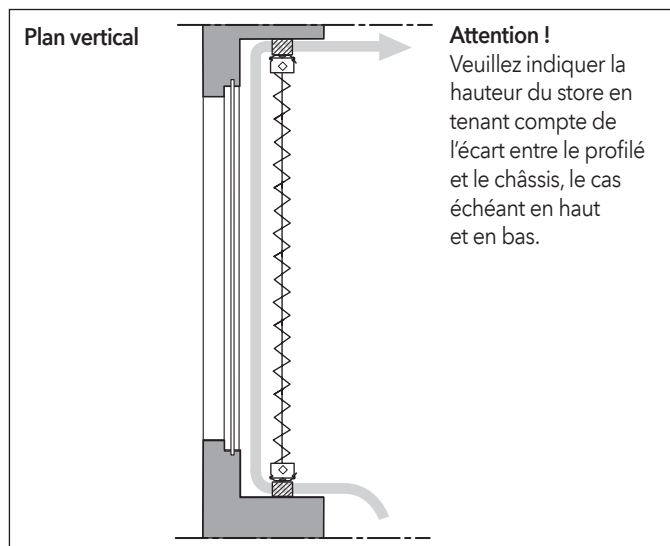
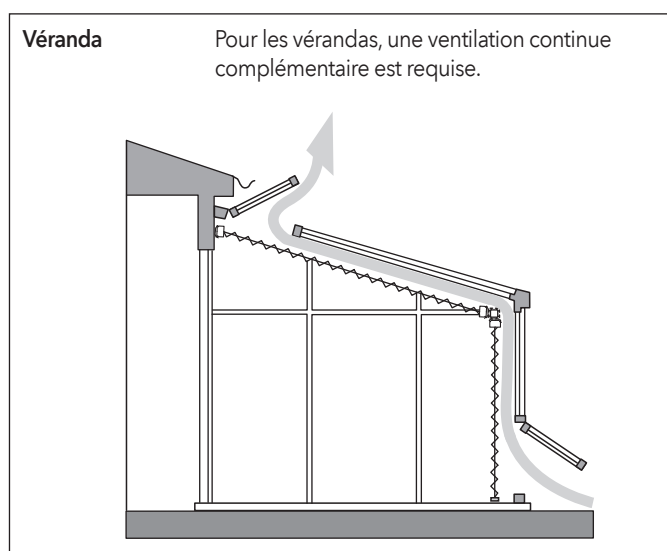
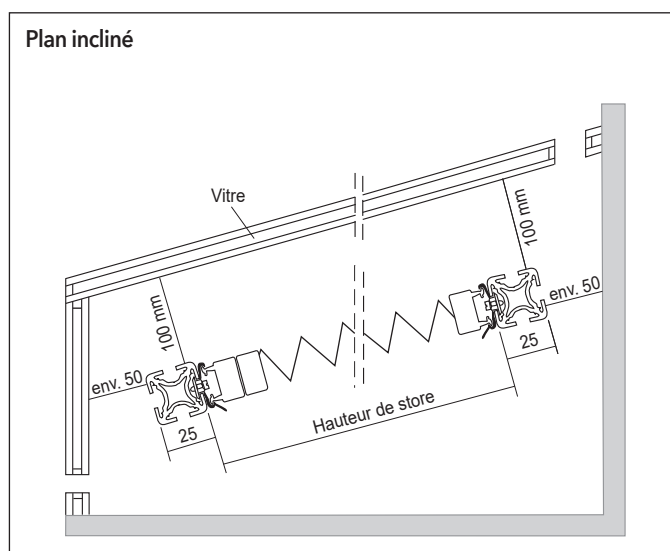
Pour le châssis de fenêtre et le vitrage, aucun produit de nettoyage abrasif ou alcalin, pouvant entrer en contact avec le store directement ou indirectement (eau de condensation), ne doit être utilisé. En cas de ventilation et d'aération insuffisantes, de la condensation peut se former. Nous n'accordons aucune garantie pour les tissus endommagés par des gouttes d'eau ou des salissures d'insectes. Tenir compte des instructions d'entretien en annexe..

### Circulation de l'air et écarts minimaux

Le montage du store plissé trop près des vitres génère en cas d'ensoleillement une forte accumulation de chaleur et un risque accru de bris de vitre. Veuillez respecter les écarts minimaux pour assurer une circulation suffisante de l'air :

Domaines d'utilisation	Écart entre vitre et tissu	Écart entre profilé et châssis
Vitrages verticaux	min. 5 mm (Recommandation 10 à 20 mm)	-
Vitrages inclinés (sous toiture et véranda)	Min. 100 mm	Min. 50 mm

La nuit ou pendant les journées froides en cas de forte chute de température, de l'eau de condensation peut se former entre le store plissé et le vitrage. Une bonne circulation de l'air prévient dans ce cas également les dommages possibles (par ex. taches d'eau).





MHZ Hachtel GmbH & Co. KG  
Postfach 80 05 20  
D-70505 Stuttgart  
Telefon +49 800 123 654 779  
E-Mail: [auftrag@mhz.de](mailto:auftrag@mhz.de)  
[www.mhz.de](http://www.mhz.de)

MHZ Hachtel & Co. Ges.m.b.H.  
Laxenburger Straße 244  
A-1230 Wien  
Telefon +43 810 95 10 05  
E-Mail: [auftrag@mhz.at](mailto:auftrag@mhz.at)  
[www.mhz.at](http://www.mhz.at)

MHZ Hachtel & Co. AG  
Eichstrasse 10  
CH-8107 Buchs/Zürich  
Telefon +41 848 47 13 13  
E-Mail: [info@mhz.ch](mailto:info@mhz.ch)  
[www.mhz.ch](http://www.mhz.ch)

MHZ Hachtel S.à.r.l.  
27, Rue de Steinfort  
L-8366 Hagen  
Téléphone +352 311 421-1  
E-Mail: [info@mhz.lu](mailto:info@mhz.lu)  
[www.mhz.lu](http://www.mhz.lu)

ATES-Groupe MHZ  
1 B, rue Pégase  
CS 20163  
F 67960 Entzheim  
Téléphone +33 388 10 16 20  
E-Mail: [info@ates-mhz.com](mailto:info@ates-mhz.com)  
[www.ates-mhz.com](http://www.ates-mhz.com)